

Это должен знать каждый иностранный обучающийся ГУУ:

स्टेटयूनविरसटीऑफमैनेजमेंटकेप्रत्येकवदिशीछात्रको नीचेदीर्गप्रत्येकजानकारीपताहोनीचाहिए:



<https://cn.guu.ru/>

- после прибытия в ГУУ иностранный обучающийся, проживающий в общежитии, обязан встать на миграционный учёт для оформления регистрации: при пересечении границы РФ – в течение 2-х дней, после прибытия из другого российского города – на следующий день после прибытия

स्टेटयूनविरसटीऑफमैनेजमेंटमेंआगमनकेबाद, छात्रावासमेंरहनेवालाएकवदिशीछात्रप्रवासनपंजीकरणकेलिएबाध्यहै: रूसीसंघकीसीमापारकरतेसमय - रूसीसंघमेंप्रवेशसे2 दिनोंकेभीतर, दूसरेसेआगमनकेएकदिनकेभीतररूसीसंघकेअंदरकाशहर

- иностранный гражданин, проживающий не в общежитии ГУУ, а в ином жилом помещении, обязан предоставить в паспортно-визовый отдел ГУУ копию уведомления о постановке на миграционный учёт (регистрацию), оформленного собственником жилого помещения

एकवदिशीनागरकजोराज्यप्रबंधनवशिवदियालयकेछात्रावासमेंनहीं, बल्किसीअन्यआवासीयभवनमेंरहताहै, आवासीयपरसिरकेमालीकद्वाराजारीप्रवासनपंजीकरणप्रतिअधिसूचनाकेसाथवशिवदियालयकेपासपोर्टऔरवीजावभागकोप्रदानकरनेकेलिएबाध्यहै।

- при проживании в отеле необходимо взять на ресепшен регистрацию и предоставить ее в паспортно-визовый отдел ГУУ на следующий день после прибытия в ГУУ

होटलमेंरुकतेसमय, आपकोरसैप्शनपरअपनेठहरनेकापंजीकरणकरानाहोगाऔरअगलेदिनीयूकेपासपोर्टऔरवीजावभागमेंजमाकरनाहोगा।

- в течение 90 календарных дней после въезда в РФ иностранный обучающийся должен пройти процедуру обязательной государственной дактилоскопической регистрации, за исключением граждан Белоруссии и иностранных граждан, оформивших ВНЖ, РВП, РВПО
रूसीसंघमेंप्रवेशकेबाद 90कैलेंडरदिनोंकेभीतर, बेलारूसकेनागरिकोंऔरवदिशीनागरिकोंकोछोड़करएकवदिशीछात्र, जनिहेनविसपरमिटि, आरवीपी, आरवीपीओजारीकियागयाहै, अन्यसभीकोअनविर्यराज्यफगिरप्रतिपंजीकरणकीप्रक्रियासेगुजरनाहोगा।

- каждый год все иностранные граждане обязаны оформлять полис добровольного медицинского страхования, справку 086/у, медицинские справки для подтверждения обязательной государственной дактилоскопической регистрации, а также обновлять дактилоскопическую карту (зеленую карту)

हरसाल, सभीवदिशीनागरिकोंकोएकस्वैच्छकितिसाबीमापॉलिसी, प्रमाणपत्र086/वाई, अन्यचकितिसाप्रमाणपत्रप्राप्तकरनाआवश्यकहोताहैजोअनविर्यराज्यफगिरप्रतिपंजीकरणकीपुष्टिकरतेहैं।

- для заселения в общежитие необходимо подать заявление о заселении и произвести оплату за проживание за один год

हॉस्टलसुवधिकालाभउठानेकेलिए, आपकोचेक-इनहॉस्टलकेलिएआवेदनजमाकरनाहोगाऔरएकवर्षकेआवासकेलिएभुगतानकरनाहोगा

- за нарушения правил проживания в общежитии обучающимся могут быть применены меры дисциплинарного воздействия:

а) замечание; б) выговор; в) отчисление из ГУУ с расторжением договора заселения

छात्रावासमेंनविसकेनयिमोकेउल्लंघनपरछात्रपरनीचेउल्लिखितानुशासनात्मककार्रवाईकीजाएगी:

ए) टिप्पणी; बी) फटकार; सी) समझौतासमझौतेकीसमाप्तकिसाथराज्यप्रबंधनवशिवदियालयसेनषिकासन।

- в случае многократного нарушения правил проживания (получения замечания или выговора более двух раз) проживающий лишается места в общежитии без права дальнейшего проживания в нём. При этом регистрация иностранного обучающегося по месту проживания в общежитии аннулируется в течение 3-х дней, и ему необходимо встать на миграционный учёт (регистрацию) по месту своего нового места проживания в течение 3-х календарных дней. За нарушение правил пребывания иностранных граждан в Российской Федерации в соответствии с Кодексом об административных правонарушениях могут быть применены следующие санкции: к иностранному обучающемуся – штраф в размере от 5000 до 7000 рублей с административным выдворением за пределы Российской Федерации или без такого

छात्रावासकेनयिमोकाबार-बारउल्लंघनकरने (दोबारसेअधिकटिप्पणीयाफटकारप्राप्तकरने) केमामलेमें, नवासीकोछात्रावासमें हनेकेअधिकारकेबनिछात्रावासमेंजगहसेवंचतिकरदियाजाताहै।वही, छात्रावासमेंनवासस्थानपरएकवदिशीछात्रकापंजीकरण 3 दनोंकेभीतररदकरदियाजाताहै, औरउसे 3 कैलेडरदनोंकेभीतरअपनेनएनवासस्थानकेलएनएप्रवासनपंजीकरणकेलएजानाहोगा। प्रशासनकिअपराधसंहतिकेअनुसारवदिशीनागरिकोंकेरहनेकेनयिमोकाउल्लंघनकरनेपर, एकवदिशीछात्रपरनमिनलखितिप्रतबंधला गूकएजासकतेहैं: रूसीसंघसेप्रशासनकिनषिकासनकेसाथयाउसकेबनि5,000 से7,000 रूबलकीराशिकाजुरमाना।

• иностранный обучающийся в ГУУ обязан сообщить и поддерживать в актуальном состоянии свои контактные данные (номер мобильного телефона и электронную почту) в случае изменения: слушатели подготовительного факультета должны направить письмо в Управление международного сотрудничества, yv_kulakova@guu.ru; студенты бакалавриата и магистратуры – в Электронный Деканат через личный кабинет, аспиранты – в отдел аспирантуры, am_filatova@guu.ru. ВписьмеобязательноуказатьсвоюФИОнарусск оязыке, какуказановпропускеГУУ, впротивномслучаеписьманебудутрассматриваться

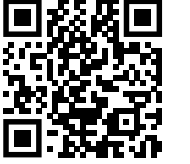
स्टेटयूनविर्सटीऑफमैनेजमेंटमेंएकवदिशीछात्रपरविरतनकेमामलेमेंअपनेसंपर्कवविरण (मोबाइलफोननंबरऔरई-मेल) कोसूचितकरनेऔरअद्यतनरखनेकेलएबाध्यहै: प्रारंभकिप्रशिक्षणवभागकेछात्र ((पॉदफाक)कोएकपत्रभेजनाचाहिएअंतर्राष्ट्रीयसहयोग वभाग, yv_kulakova@guu.ru; स्नातकऔरस्नातकछात्र - अपनेव्यक्तगितखातेकेमाध्यमसेइलेक्ट्रॉनकिडीनकेकार्यालय में, स्नातकछात्र - स्नातकोत्तरवभागमें, am_filatov@guu.ru।पत्रमें, रूसीमेंअपनापूरानामबतानाआवश्यकहै, जैसाकिस्टेटयून विर्सटीऑफमैनेजमेंटपासमेंदर्शायागयाहै, अन्यथापत्रपरवचारनहीकियाजाएगा।



Ver. 3.24-3 HI
хинди / hindi

В Государственном университете управления

ЗАПРЕЩЕНО:



<https://cn.guu.ru/>

स्टेटयूनविर्सटीऑफमैनेजमेंटमेंयहनषिद्धिहै:



• пропускать занятия без уважительной причины
बनिकासीवैधकारणकेकक्षाएँछोड़ना, अनुपस्थतिरहना



• употреблять и проносить на территорию вуза алкогольные напитки
वश्वविद्यालयक्षेत्रमेंमादकपेयपदार्थपरि, सेवनकरेऔरअपनेसाथलाएँ



• находиться в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения
वश्वविद्यालयक्षेत्रमेंशराब, नशीलीदवाओंयावषिकत्तनशेकीस्थितिमेंहोना



• курить (табачные изделия, электронные сигареты, кальян, вейп)
वश्वविद्यालयपरिसरमेंधूम्रपान (तंबाकूउत्पाद, इलेक्ट्रॉनकिसिगारेट, हुक्का, वेपगिऔरसभीधूम्रपानपदार्थ)



• принимать наркотические, психотропные или токсические вещества
वश्वविद्यालयपरिसरमेंमादक, मनोदैहकियावषिकत्तपदार्थलेना



• нарушать правила проживания в общежитии (в том числе нарушать режим тишины в период с 23:00 до 07:00, оставлять посторонних лиц в комнате в период с 22:00 до 09:00)

छात्रावासमेंनवासकेनयिमोकाउल्लंघन (रात23:00 बजेसेसुबह07:00 बजेतकमौनकाउल्लंघन, रात22:00 बजेसेसुबह09:00 बजेतकअजनबियोंकोअपनेकमरेमेंरखना)



• передавать пропуск третьим лицам
अन्यव्यक्तियोंकोवश्वविद्यालयपासकास्थानांतरण